

# 造型藝術的意義

MEANING IN THE VISUAL ARTS

ERWIN PANOFSKY 著 ◆ 李元春 譯



藝術館

一生致力於西洋藝術歷史研究與教學的潘諾夫斯基，不同於過去著重形式語言變遷的論點，以圖像學觀念探討作品意義，對藝術史研究產生極為深遠的影響。本書網羅他在不同時期寫就的論文，以藝術史做為一門人文科學的基本精神，與研究者應有的自我期許開場，並涵蓋多篇中世紀至文藝復興時期作品不同議題的探討。這些文章不僅是他研究方法的演練示範，他淵博的學識也給後人相當大的啟發。



193.50

ISBN 957-32-3285-5 (900)



00450



9 789573 232858

R1044  遠流 NT\$450

# 造型藝術的意義

HERMANN GOETHE'S LETTERS

HERMANN GOETHE'S LETTERS 著 □ 李元春 譯

Meaning in the Visual Arts

Copyright © 1955 by Erwin Panofsky

Chinese translation copyright © 1997 by Yuan-Liou Publishing Co., Ltd.

Published by arrangement with Doubleday a division of Bantam Doubleday Dell  
Publishing Group, Inc.

This edition licensed by Cribb-Wang-Chen, Inc./Bardon-Chinese Media Agency  
All rights reserved

藝術館

44

造型藝術的意義

著者 / Erwin Panofsky

譯者 / 李元春

主編 / 吳瑪榭

封面完稿 / 林遠賢

責任編輯 / 曾淑正

發行人 / 王榮文

出版 / 遠流出版事業股份有限公司

台北市汀州路三段184號7樓之5

郵撥 / 0189456-1

電話 / (02)3651212

傳真 / (02)3657979

著作權顧問 / 蕭雄淋律師

法律顧問 / 王秀哲律師 · 董安丹律師

排版 / 天翼電腦排版印刷股份有限公司

電話 / (02)7054251

製版 / 一展有限公司

電話 / (02)2409074

印刷 / 永楓彩色印刷有限公司

電話 / (02)2498720

裝訂 / 晨捷印製股份有限公司

電話 / (02)2405505

1996年7月16日 初版一刷

行政院新聞局局版台業字第1295號

售價450元

缺頁或破損的書請寄回更換

版權所有 · 翻印必究

Printed in Taiwan

ISBN 957-32-3285-5

# 造型藝術的意義

## Meaning in the Visual Arts





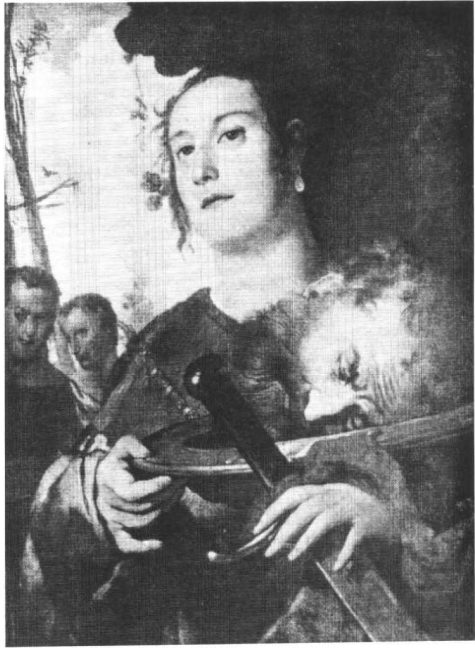
1 *The Vision of the Three Magi*

羅吉爾·范·德爾·魏登,《三位賢士的幻象》  
(局部)。腓特烈大帝美術館, 柏林。

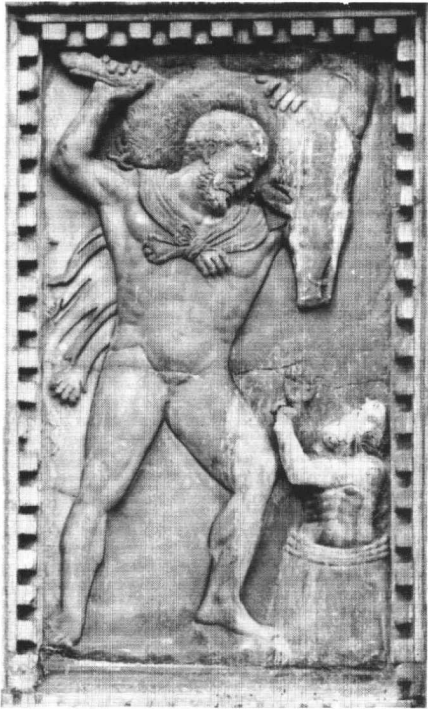


2 *Christ Resurrecting the Youth of Nain*  
《耶穌救活耐恩的青年》。國家圖書館,  
慕尼黑, Clm. 58, fol. 155v. 約1000年。

- 3 *Judith*  
瑪非,《茱迪斯》。芬宅畫廊  
(Faenza, Pinacoteca)。



- 4 *Head of St. John*  
《聖約翰的頭》。美術暨工藝博物館，漢堡，  
約1500年。



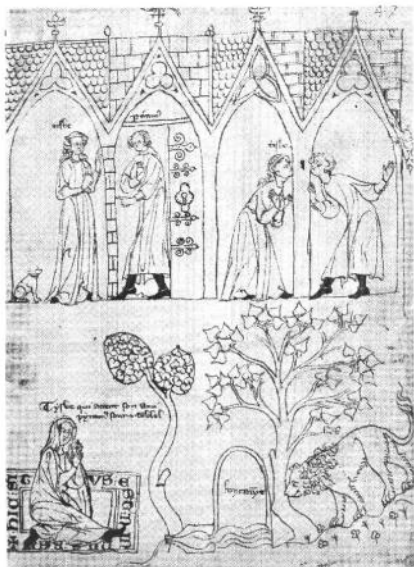
5 *Hercules Carrying the Erymanthean Boar*  
《赫爾克勒斯扛著野豬》。聖馬可教堂，  
威尼斯，第三世紀(?)。



6 *Allegory of Salvation*  
《獲得救贖的寓言》。聖馬可教堂，威尼斯，  
十三世紀。



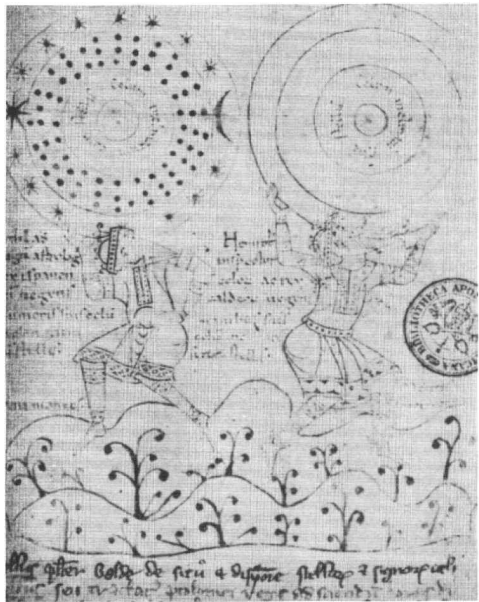
- 7 *Aeneas and Dido*  
 《埃涅阿斯和黛多》。國家圖書館，  
 拿玻里，Cod. olim Vienna 58, fol.  
 55v. 第十世紀。



- 8 *Story of Pyramus and Thisbe*  
 《皮拉摩斯和提斯柏的故事》。國家圖書館，  
 巴黎，MS. lat. 15158, fol. 47. 1289年。



- 9 *St. John the Evangelist*  
 《使徒約翰》。梵蒂岡圖書館，羅馬，Cod. Barb.  
 lat. 711, fol. 32. 約1000年。



- 10 *Atlas and Nimrod*  
 《阿特拉斯和寧姆羅得》。梵蒂岡圖  
 書館，羅馬，Cod. Pal. lat. 1417, fol.  
 1. 約1100年。



11 The Pagan Gods  
《異教的神祇》。國家圖書館，慕尼黑，Clm. 14271, fol. 11v. 約1100年。



12 *Saturn*

三五四紀年的《薩杜恩》(文藝復興時期抄本)。  
梵蒂岡圖書館, 羅馬, Cod. Barb. lat. 2154,  
fol. 8.



13 *Saturn, Jupiter, Janus, and Neptune*

《薩杜恩、朱庇特、傑納斯和尼普頓》。蒙地卡羅, MS. 132, p. 386.  
1023年。



14 Saturn, Jupiter, Venus, Mars, and Mercury  
 《薩杜恩、朱庇特、維納斯、馬耳斯和墨丘利》。國家圖書館，慕尼黑，CIm. 10268, fol. 85, 十四世紀。



15 Boötes

《波特斯》。大學圖書館，萊登，Cod. Voss. lat. 79, fol. 6v./7. 第九世紀。

I PPAU HELIUM SEQUITUR SENIOR IACUOQUAMINATO  
 S ICHILE ARTOPHYLAX SIBRACHIO ALUMNERECESUS  
 I CARUS EREPTAM IENSABIT SIDERENTIAM

**I**psam helium sequit̄ senior iaculoꝝ miniat̄  
**S**ic ille artophylax seu barchio munieret̄  
**C**arus eriptam iensabit siderentiam

Cy fust le .ij. liure et comance le  
aers.



Coment iupiter vau euope la belle.

**H**istoire dit qu'ainsi auint.  
Que iupiter de grece vint.  
Vot il or le regne a ceur.  
En ces amours le fist uent.

**E**n ar ou la belle manoit.  
**P**our qui amours il forsenoit.  
**E**n ciai a la belle vaine.  
**E**t porta par mer a nauie.  
**O**u il auoit un coriel paine.  
**P**our ce dist la flate et faunt.  
**Q**ue semblance de buef auoit.  
**E**t non pourquant tait dunt lauort.  
**Q**ue de legier sul ly seist.  
**E**n guise de buef le meist.  
**O**u d'autre forme se couuroit.

S  
i  
u  
a  
m  
i  
e  
r  
a  
r  
n  
a  
d  
u  
i  
l  
e  
a  
e  
l  
a  
l  
i  
e  
n  
c  
i  
n  
s  
e  
l  
e  
s  
g  
r  
a  
v  
a  
r  
r  
i  
l  
a  
u  
o  
l  
t  
i  
u  
t  
i  
n  
a  
n  
t  
l  
a  
u  
c  
e  
r  
o  
u  
r  
i  
d  
i  
c  
r  
o  
u  
i  
e  
n  
t  
u  
s  
u  
t  
i  
a  
d  
u  
a  
n  
u  
b  
i  
d  
a  
n  
p  
r  
e  
t  
l  
e  
n  
t  
r  
e  
c  
o  
i  
a  
c  
o



17 未完成的埃及雕像。開羅博物館（Cairo Museum）。



18 Egyptian Sculptor's Working Drawing  
《埃及雕刻師的工作草圖》(紙草紙)。新美術館 (Neues Museum), 柏林。

